

Вопрос:

Авиабилеты оформлены латинскими буквами. Считаются ли указанные авиабилеты оформленными на ином языке, чем русский, и подлежат ли обязательному переводу на русский язык для признания расходов при исчислении налога на прибыль (гл. 25 НК РФ)?

Ответ:

МИНИСТЕРСТВО ФИНАНСОВ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПИСЬМО

от 24 марта 2010 г. N 03-03-07/6

Департамент налоговой и таможенно-тарифной политики рассмотрел письмо по вопросу оплаты командировочных расходов и сообщает следующее.

Согласно п. 9 Положения по ведению бухгалтерского учета и бухгалтерской отчетности в Российской Федерации (утв. Приказом Минфина России от 29.07.1998 N 34н) бухгалтерский учет имущества, обязательств и хозяйственных операций (фактов хозяйственной деятельности) ведется в валюте Российской Федерации - в рублях. Документирование имущества, обязательств и иных фактов хозяйственной деятельности, ведение регистров бухгалтерского учета и бухгалтерской отчетности осуществляется на русском языке. Первичные учетные документы, составленные на иных языках, должны иметь построчный перевод на русский язык.

По нашему мнению, исключений для электронных авиабилетов (или иных замещающих их первичных документов), реквизиты которых составлены на английском или ином отличном от русского языках, законодательство Российской Федерации не содержит.

Согласно ст. 105 Воздушного кодекса Российской Федерации билет, багажная квитанция, иные документы, используемые при оказании услуг по воздушной перевозке пассажиров, могут быть оформлены в электронном виде (электронный перевозочный документ) с размещением информации об условиях договора воздушной перевозки в автоматизированной информационной системе оформления воздушных перевозок. При использовании электронного перевозочного документа пассажир вправе потребовать, а перевозчик или действующее на основании договора с перевозчиком лицо при заключении договора перевозки или регистрации пассажира обязаны выдать заверенную выписку, содержащую условия соответствующего договора воздушной перевозки, из автоматизированной информационной системы оформления воздушных перевозок.

Учитывая изложенное, считаем, что **в случае выписки авиабилетов и иных перевозочных документов на английском или ином (кроме русского) языке в обязательном порядке должны быть переведены реквизиты, необходимые для признания расходов для целей налогообложения прибыли организаций. По нашему мнению, не требуется перевода иной информации, не имеющей существенного значения для подтверждения произведенных расходов (например, условий применения тарифа, правил авиаперевозки, правил перевозки багажа, иной информации).**

По требованию пассажира авиаперевозчик может оформить архивную справку, в которой содержатся подробные данные (Ф.И.О. пассажира, направление, N рейса, дата вылета, стоимость билета), подтверждающие факт приобретения перевозочного документа и его стоимость.

Заместитель директора
Департамента налоговой
и таможенно-тарифной политики
С.В.РАЗГУЛИН